

Titel: Udrag fra En literair Anmeldelse

Citation: "Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K8", i *Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K8*, udg. af Niels Jørgen Cappelørn; Joakim Garff; Johnny Kondrup; Alastair McKinnon, Søren Kierkegaard Forskningscenteret 2004 . Onlineudgave fra Søren Kierkegaards Skrifter: <https://tekster.kb.dk/text/sks-la-kom-shoot-la-117.pdf> (tilgået 01. juni 2024)

Anvendt udgave: Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K8

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. [Læs CC0-erklæringen](#)

◀ **at Hverdags-Historien saa godt som ikke er oversat i noget fremmed Sprog** : Af Thomasine Gyllembourgs 24 (7,2) fortællinger var 20 allerede blevet oversat til tysk og/eller svensk: »Familien Polonius« (1827) til tysk (som »Clara's Selbstbekenntnisse« i *Erzählungen aus der Copenhagener fliegenden Post* bd. 1-6, Leipzig 1834-36 (forkortet *Erzählungen*); bd. 1) og svensk (som »Familjen Polonius« i *Berättelser, af Forfatteren til 'En Hverdags-historie* bd. 1-3, Stockholm 1835-37 (forkortet *Berättelser*); bd. 2, 1836); »Den magiske Nøgle« (1828) til svensk (som »Den magiska Nyckeln« i *Berättelser* bd. 1) og tysk (som »Der magische Schlüssel« i *Novellen vom Verfasser einer Alltags-geschichte* bd. 1, Leipzig 1835 (forkortet *Novellen*), og som »Der magische Schlüssel« i *Erzählungen* bd. 6); »En Hverdags-Historie« (1828) til tysk (som »Eine Alltags-geschichte« i *Taschenbuch für das Jahr 1832*, Frankfurt am Main 1832, som »Eine Alltags-geschichte« i *Erzählungen* bd. 1 og som »Eine Alltags-geschichte« i *Novellen*) og svensk (som »En Hvardagshistoria« i *Berättelser* bd. 1); »Kong Hjort« (1830) til tysk (som »König Hirsch« i *Novellen* og som »König Hirsch« i *Erzählungen* bd. 6) og svensk (som »Kung Hjort« i *Berättelser* bd. 1); »Slægtskab og Djævelskab« (1830) til svensk (som »Slägtskap och Djefvulskap« i *Berättelser* bd. 1); »Den lille Karen« (1830) til svensk (som *Lilla Karin*, Stockholm, 1836); »Drøm og Virkelighed« (1833) til svensk (som »Dröm och Verklighet« i *Berättelser* bd. 1) og tysk (som »Traum und Wirklichkeit« i *Novellen*); »Mesalliance« (1833) til tysk (som »Mesalliance« i *Erzählungen* bd. 4, 1835) og svensk (som »Mesalliancen« i *Berättelser* bd. 2, 1836); »De lyse Nætter« (1834) til tysk (som »Die hellen Nächte« i *Erzählungen* bd. 3, 1835); »Ægtestand« (1835) til tysk (som »Ehestand« i *Erzählungen* bd. 5, 1836) og svensk (som »Äktenskapet« i *Berättelser* bd. 1); »En Episode« (1835) til svensk (som »En Episod« i *Berättelser* bd. 1); »Extremerne« (1835) til svensk (som »Ytterligheterna« i *Berättelser* bd. 2, 1836); »Jøden« (1836) til svensk (som »Juden« i *Berättelser* bd. 3); »Hvidkappen« (1836) til svensk (som »Hvitkappan« i *Berättelser* bd. 3); »Montanus den Yngre« og »Nisida« (1837) til tysk (som *Montanus der Jüngere. Nisida. Zwei Novellen*, Leipzig 1838); *Maria* (1839) til svensk (som *Maria*, Stockholm 1839) og tysk (som *Maria*, Leipzig 1839); *Een i Alle* (1840) til tysk (som *Eine in Allen*, Glauchau uden år [1844]); *Nær og Fjern* (1841) til svensk (som *Nära och Fjerran*, Stockholm 1844) og tysk (som *Nah und Fern*, Grimma 1845); og *Korsveien* (1844) til tysk (som *Der Kreuzweg*, Oldenburg 1845). Senere blev *To Tidsaldre* oversat til svensk (som *Två Tidskiften*, Stockholm 1847), tysk (som *Zwei Zeitalter*, Oldenburg 1848) og hollandsk (som *De twee tijdperken*, Schoonhoven 1848).

I trykt udgave: Bind 8 side 19 linje 30